



Совет Безопасности

Distr.: General
9 January 2017
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре

I. Введение

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) рассматриваются события за период с 25 июня 2016 года по 15 декабря 2016 года и содержится обновленная информация о работе, проведенной ВСООНК после опубликования моего доклада от 8 июля 2016 года ([S/2016/598](#)) во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, самой последней из которых является резолюция [2300 \(2016\)](#).

2. По состоянию на 15 декабря 2016 года численность военного компонента составляла 883 военнослужащих всех званий (56 женщин), а численность полицейского компонента — 67 человек (17 женщин) (см. приложение).

II. Важные политические события

3. В течение отчетного периода переговоры между лидером киприотов-греков г-ном Никосом Анастасиадисом и лидером киприотов-турок г-ном Мустафой Акынджи продолжаются на устойчивой и ориентированной на конкретные результаты основе. Лидеры придерживались регулярного и нередко интенсивного графика заседаний, тогда как участники переговоров и эксперты также продолжали проводить регулярные встречи.

4. Благодаря интенсивной работе в ходе этого возглавляемого лидерами процесса г-ну Акынджи и г-ну Анастасиадису удалось вывести переговоры на такой этап, которого они еще не достигали с 2008 года, добившись значительного прогресса по четырем из шести рассматриваемых на переговорах темам: управление и распределение полномочий, собственность, экономика, а также вопросы, связанные с Европейским союзом. Они также впервые провели переговоры по территориальному вопросу в Мон-Пельрене, Швейцария, которые я открыл 7 ноября 2016 года.

5. После двух раундов переговоров в заявлении, распространенном Организацией Объединенных Наций 1 декабря, лидеры объявили, что они проведут встречу в Женеве 9–11 января 2017 года. Они также сообщили, что 12 января в



Женева будет проведена конференция по Кипру с участием держав-гарантов — Греции, Турции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — и что при необходимости будут приглашены другие соответствующие стороны.

Ш. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

6. Задача ВСООНК состоит прежде всего в том, чтобы не допустить возобновления боевых действий и способствовать поддержанию правопорядка и нормализации обстановки. Их мандат предусматривает учет соображений безопасности и поддержания военного статус-кво, обеспечивая при этом киприотам, живущим и работающим в буферной зоне, возможность заниматься гражданской деятельностью и вести полноценную и плодотворную жизнь. Такой подход, в случае его успешного применения, способствует укреплению доверия между общинами и реализации усилий Организации Объединенных Наций в поддержку мирного процесса в целом.

А. Предотвращение возобновления боевых действий и поддержание военного статус-кво

7. На протяжении отчетного периода обеспечивалась неприкосновенность границ буферной зоны и стабильность в ней. Налаженная ВСООНК связь между противостоящими силами имеет особо важное значение для предотвращения любой эскалации споров на низовом уровне.

8. Вместе с тем в течение всего этого времени ВСООНК стремились противодействовать попыткам поставить под сомнение их полномочия в буферной зоне. Продолжающееся непризнание противостоящими силами памятной записки 1989 года и отсутствие соглашения о точной делимитации линий прекращения огня осложняли усилия Сил по выполнению ими своего мандата. Строительство объектов обеими сторонами рассматривается ВСООНК как предоставление военного преимущества и, следовательно, как нарушение. Такое строительство по-прежнему вызывает беспокойство, в частности, если оно не сопровождается незамедлительным демонтажом старых объектов инфраструктуры.

9. По-прежнему вызывает озабоченность наличие большого числа камер видеонаблюдения на позициях, которые продолжают находиться под охраной. По мнению ВСООНК, такие объекты создают военное преимущество. Кроме того, военные позиции, обустроенные силами обеих сторон внутри буферной зоны, которые нарушают статус-кво, в частности в Стровилии, сохраняются и квалифицируются как постоянные нарушения. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает вину за нарушение *статус-кво* в Вароше на правительство Турции.

В. Деятельность, связанная с разминированием

10. В течение отчетного периода ВСООНК включили в состав миссии специалистов по разминированию из Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), с целью сосредоточить внимание на пяти районах на севере страны, которые по имеющимся подозрениям были определены в 2015 году в качестве опасных, и оказать поддержку Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах для защиты своего персонала от возможных рисков, связанных со взрывоопасными пережитками войны. С 22 августа в общей сложности 21 757 квадратных метров земель в четырех местах были расчищены и обезврежены путем ручного и механического разминирования, причем в этом процессе были удалены и уничтожены семь противотанковых мин.

11. Несмотря на заверения кипрско-турецких сил безопасности, не было достигнуто никакого прогресса ни в обезвреживании минного поля непосредственно к северу от буферной зоны в Маммари, где из-за сильных дождей селевые потоки принесли мины в буферную зону в 2014 и 2015 годах, ни в расчистке четырех оставшихся известных минных полей в буферной зоне, три из которых принадлежат Национальной гвардии, а одно — турецким силам. Хотя кипрско-турецкая сторона сообщила, что она согласилась бы с расчисткой всех четырех районов в качестве комплексного решения, кипрско-греческая сторона отстаивает свою позицию, согласно которой три ее минных поля необходимы для противодействия возможной угрозе. На всех уровнях по-прежнему прилагаются усилия в целях применения более комплексного подхода к разминированию как в пределах, так и за пределами буферной зоны.

С. Нормализация обстановки и гуманитарные функции

12. Отношения между полицейским контингентом ВСООНК и соответствующими полицейскими силами продолжали строиться на основе конструктивного взаимодействия на всех уровнях: ежедневные контакты способствовали укреплению сотрудничества и решению оперативных вопросов в буферной зоне. Параллельно с такими контактами полиция ВСООНК способствовала деятельности Совместного коммуникационного центра и Технического комитета по преступности и уголовным вопросам. В отчетный период Совместный коммуникационный центр обменялся 83 сообщениями по уголовным вопросам с межобщинной составляющей.

13. С 24 июля по конец ноября было зарегистрировано 805 269 случаев официального пересечения границы буферной зоны. Роль ВСООНК в отношении любого взаимодействия на контрольно-пропускных пунктах, вокруг них или при их пересечении, как ожидается, возрастет с учетом планируемого открытия в 2017 году двух контрольно-пропускных пунктов в Дерьянея/Дериния и Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич в соответствии с договоренностью, достигнутой в Техническом комитете по контрольно-пропускным пунктам. В течение всего отчетного периода в соответствии с соглашением, достигнутым обоими лидерами в октябре 2010 года, полиция ВСООНК продолжала обеспечивать сопро-

вождение автоколонн, перевозивших гражданских лиц и грузы через пропускной пункт Лимнитис/Ешилъырмак.

14. В начале ноября военнослужащие ВСООНК сопровождали сотрудников полиции обеих сторон, направлявшихся в деревню Пила, в которой проживают обе общины, для одновременного проведения обысков в восьми казино, которые функционировали нелегально в течение нескольких лет. В результате этого восемь казино были закрыты, и 2 киприотам-туркам, 33 киприотам-грекам и 9 иностранным гражданам были предъявлены обвинения. Оба старосты деревни Пила и сами ее жители выразили чувство облегчения и благодарности за завершение этой операции. ВСООНК выразили признательность обеим сторонам за их добросовестное отношение к борьбе с преступностью, которая способствует уменьшению опасности для жителей Пилы.

15. В ноябре 2016 года не поступало сообщений об инцидентах в связи с проведением демонстраций киприотов-греков по случаю годовщины одностороннего провозглашения независимости в 1983 году, в отличие от событий ноября 2015 года, когда два автомобиля, принадлежавших киприотам-туркам, были забросаны камнями молодыми киприотами-греками. В течение отчетного периода не было представлено никакой информации о ходе судебного разбирательства в отношении 25 учащихся, которым были предъявлены обвинения в совершении различных правонарушений, связанных с этими событиями.

16. Силы продолжали противодействовать несанкционированной деятельности в буферной зоне и агрессивному поведению лиц, занимающихся такой несанкционированной деятельностью. Охота вызывает особую озабоченность, поскольку вооруженные охотники, которые зачастую носят камуфляжную форму, могут быть приняты за военнослужащих. В течение отчетного периода ВСООНК активизировали совместное с егерями патрулирование и поддержание связи с местными органами власти в целях урегулирования 54 инцидентов, связанных с охотой киприотов-греков в буферной зоне. В ходе одного инцидента в ноябре охотники открыли огонь в направлении безоружных миротворцев. По состоянию на 13 декабря в связи с этими событиями трем подозреваемым были предъявлены обвинения.

17. В целях содействия нормализации ситуации ВСООНК продолжали взаимодействовать с органами власти, представителями местных общин и мирными гражданами, с тем чтобы содействовать осуществлению гражданской деятельности в буферной зоне. В соответствии со сложившейся практикой ВСООНК разрешали заниматься сельским хозяйством, выпасом скота и строительством при условии, что эти виды деятельности не создают угрозы для безопасности в данном районе. В отчетный период было выдано более 719 разрешений на осуществление гражданской деятельности, и все 12 заявок на выполнение проектов гражданского строительства в буферной зоне были утверждены. Вместе с тем несанкционированное фермерство по-прежнему вызывает проблемы и является источником напряженности. Университет в Пиле продолжает работать без разрешения ВСООНК.

18. В отчетный период число межобщинных инициатив гражданского общества в поддержку переговоров по урегулированию значительно увеличилось, зачастую при поддержке ВСООНК в буферной зоне. Миссия содействовала участию более 3000 киприотов из обеих общин в более чем 50 спортивных,

культурных, образовательных и других мероприятиях гражданского общества. Кроме того, ВСООНК способствовали проведению 93 массовых межобщинных мероприятий в гостинице «Ледра Палас» с более чем 2300 участников. В сентябре ВСООНК открыли буферную зону для более чем 500 членов профсоюза из числа киприотов-греков и киприотов-турок для совместного празднования Международного дня мира. В октябре вот уже третий год подряд участники международного авторалли «Кипр», включая 43 водителя от киприотов-греков и 11 от киприотов-турок, пересекли с соответствующих сторон линию прекращения огня под Венецианской стеной в старой части Никосии. В ноябре в ходе второго совещания лидеров в Мон-Пельрене, Швейцария, более 2000 киприотов и 120 организаций от обеих общин приняли участие в праздничных мероприятиях обеих общин и концерте в поддержку переговоров об урегулировании.

19. 4 ноября организация Лобби кипрских женщин провела конференцию, в которой принял участие мой Специальный представитель и на которой активисты, представляющие гражданское общество, правительство и международное сообщество, обсудили вопрос о роли женщин в обеспечении мира и безопасности. На этой конференции основное внимание было уделено повышению роли женщин в обеспечении мира и безопасности, в том числе в контексте Кипра, и затрагивались проблемы, непосредственно касающиеся будущего урегулирования кипрского вопроса, в том числе в сфере образования, безопасности человека и роли женщин.

20. Кроме того, ВСООНК содействовали проведению под эгидой посольства Словакии трех встреч представителей политических партий. 26 октября политические партии опубликовали совместный пресс-релиз, призывая Технический комитет по вопросам образования приступить к осуществлению мер укрепления доверия.

21. Совместная деятельность общин в деревне Пила — единственной смешанной деревне в буферной зоне — продолжала развиваться. В период с 13 по 15 августа более 700 человек приняли участие в культурных мероприятиях в рамках межобщинного фестиваля в деревне. 12 ноября 130 жителей из числа киприотов-греков и киприотов-турок совершили поездку в Пафос, организованную при содействии Сил; 3 декабря состоялась еще одна такая поездка — в монастырь апостола Андрея на полуострове Карпас.

22. В отчетный период успехи в осуществлении мер укрепления доверия, согласованных лидерами в 2015 году, были неоднозначны. В соответствии с соглашением, достигнутым в рамках Технического комитета по контрольно-пропускным пунктам, началась работа по содействию открытию двух контрольно-пропускных пунктов в Дерьянея/Дериния и Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич. Предстоит провести работу по обеспечению соединения электросетей и операционной совместимости мобильных телефонов.

23. ВСООНК продолжали оказывать содействие в работе восьми межобщинных технических комитетов, созданных в рамках переговоров. Технический комитет по антикризисному управлению завершил разработку предложения о создании механизма сотрудничества для предупреждения стихийных бедствий или гуманитарных кризисов. Технический комитет по культурному наследию, опираясь на поддержку Программы развития Организации Объединенных

Наций (ПРООН) и Европейского союза, завершил осуществление четырнадцати проектов, среди которых следует отметить завершившееся в ноябре 2016 года восстановление главного церковного комплекса в монастыре Апостола Андрея, финансировавшееся Кипрской церковью и правлением фонда «Эвкаф».

24. Стремясь способствовать расширению возможностей для взаимодействия между общинами, а также свободе отправления веры, ВСООНК помогли удовлетворить 44 запроса о проведении религиозных служб и торжественных мероприятий с участием более чем 10 000 человек, которые либо состоялись в буферной зоне, либо потребовали пересечения буферной зоны для совершения поездок на север страны. В дополнение к этому ВСООНК организовали пересечение буферной зоны в южном направлении для почти 1700 паломников, посетивших мечеть Хала Султан Текке в Ларнаке 7 июля и 15 сентября.

25. В мае 2016 года кипрско-турецкие власти обнародовали критерии и процедуры, которые должны были применяться в отношении запросов о проведении церковных служб на севере страны. В течение отчетного периода кипрско-турецкие власти удовлетворили 35 из 72 запросов о проведении служб, представленных в ВСООНК с просьбой об оказании содействия, против 44 из 73 запросов за тот же период в 2015 году. Ни один из тех представленных при содействии ВСООНК 20 запросов, касавшихся возможности проведения служб в местах, недоступных с 1974 года, не был удовлетворен в течение этого отчетного периода, в то время как за тот же период в 2015 году были открыты для богослужения девять новых мест.

26. Религиозные лидеры Кипра, опираясь на поддержку со стороны посольства Швеции, продолжали демонстрировать свою приверженность взаимному диалогу и поощрению свободы вероисповедания. 7 июля во время празднования Курбан-байрама в мечети Хала Султан Текке впервые присутствовали как мусульмане, так и представители Греческой православной церкви, маронитов, Армянской православной церкви и Римско-католической церкви. 9 декабря религиозные лидеры выступили с совместным видеообращением, в котором призвали всех, кто обладает информацией о пропавших без вести лицах, поделиться ею и поддержать работу Комитета по пропавшим без вести лицам. 30 ноября, когда отмечался день ангела Апостола Андрея и названный в его честь монастырь впервые был открыт для всех, приблизительно 2000 человек приняли участие в службе или в течение дня побывали на территории монастыря при содействии ПРООН и ВСООНК.

27. ВСООНК продолжали оказывать гуманитарную помощь 329 киприотам-грекам и 103 маронитам, проживающим на севере острова, и способствовали доставке в северную часть острова тел двух умерших киприотов-греков для их захоронения там. Кроме того, представители Сил дважды посетили начальные и средние школы киприотов-греков на полуострове Карпас. Кипрско-турецкие власти отклонили шесть из 117 учебников, которые были предложены для использования в школах киприотами-греками. Кипрско-турецкие власти также отказались утвердить кандидатуры трех из девяти учителей, назначенных для работы в школах, расположенных на полуострове Карпасе, и не разрешили повторно назначить двух преподавателей, которые ранее работали в этих школах. Ни одному врачу, говорящему по-гречески, не было разрешено удовлетворять медицинские потребности пожилых киприотов-греков и маронитов, прожива-

ющих на севере, поэтому лишь кипрско-греческая медсестра продолжала оказывать медицинские услуги в местной поликлинике на полуострове Карпас.

28. В ходе дальнейшего взаимодействия Сил с соответствующими властями в Ларнаке и Лимасоле в вопросах обеспечения киприотам-туркам, проживающим на юге страны, доступа к услугам в сферах здравоохранения, социального обеспечения и образования не было выявлено никаких вопросов. Учащиеся, говорящие на турецком языке, по-прежнему имеют возможность обучаться на турецком языке в средней и начальной школах, однако не было достигнуто никакого прогресса в вопросе об открытии в Лимасоле школы с преподаванием на турецком языке.

29. Представители ВСООНК посетили 12 киприотов-турок, содержащихся в кипрско-греческих пенитенциарных учреждениях, и приняли участие в одном из связанных с ними судебных слушаний, чтобы помочь им в решении правовых и гуманитарных проблем, которые могли возникнуть. В отчетный период ни один киприот-грек не находился под стражей в пенитенциарных учреждениях киприотов-турок.

IV. Комитет по пропавшим без вести лицам

30. По состоянию на 15 декабря группа археологов, действующая под эгидой Комитета по пропавшим без вести лицам и состоящая из представителей обеих общин, эксгумировала в обеих частях острова останки 1192 человек из числа тех, которые включены в официальный список пропавших без вести лиц, в котором значится 2001 лицо. К настоящему времени идентифицированы и возвращены родственникам останки 740 человек, в том числе останки 115 человек, переданные в отчетный период. В соответствии с разрешением, полученным в ноябре 2015 года, Комитет в течение 2016 года провел десять операций по раскопке в военных зонах на севере острова, в результате чего были обнаружены останки девяти человек. В течение отчетного периода Комитет продолжал сотрудничать с ВСООНК и экспертами ЮНМАС в целях уменьшения рисков, порождаемых неразгорвавшимися боеприпасами, а также в целях использования полевыми группами Комитета соответствующих методов их обнаружения.

31. 28 июля после двух лет обсуждений члены Комитета по пропавшим без вести лицам подписали соглашение с целью начать изучение архивов сил безопасности и международных организаций, присутствовавших на Кипре в 1963 и 1964 годах и в 1974 году, чтобы найти информацию о еще не обнаруженных местах захоронения пропавших без вести лиц. В этой связи Комитет приступил к формированию специальной группы по изучению архивов. В отчетный период Комитет издал книгу под названием “Beneath the Carob Trees: the lost lives of Surgus”, в которой описана его работа. Кроме того, Комитет организовал в Нью-Йорке, Брюсселе и Женеве фотовыставки высокого уровня для обеспечения непрерывной финансовой и политической поддержки.

V. Планирование на переходный период

32. Выполняя поручение Совета Безопасности, ВСООНК продолжали работу по планированию на переходный период в связи с урегулированием, создав совместную рабочую группу с моей миссией добрых услуг и оказывая поддержку соответствующим департаментам в Центральных учреждениях. 22 июля ВСООНК информировали лидеров о начальном этапе планирования на переходный период. В начале ноября переговорщики вновь провели обсуждение этих вопросов в присутствии моего Специального советника и моего Специального представителя и в принципе договорились о том, что Организация Объединенных Наций сконцентрирует внимание на ряде ключевых областей, связанных с оказанием поддержки в период после урегулирования. Дальнейшее обсуждение с участниками переговоров состоялось 15 декабря.

33. Планирование на переходный период, проведенное в прошедшем году, свидетельствует о том, в какой степени потенциал, которым Организация Объединенных Наций располагает на острове, необходимо будет изменить, с тем чтобы можно было эффективно содействовать осуществлению соглашения и оказывать сторонам помощь в решении сложных проблем, которые возникнут в период после урегулирования. Определение содержания такого нового потенциала будет зависеть от дальнейшего прогресса в обсуждении нерешенных ключевых вопросов и потребует плотного взаимодействия со сторонами, у которых имеется свое видение будущей роли Организации Объединенных Наций. Следует, однако, отметить, что с учетом нынешнего объема ресурсов и в своей нынешней конфигурации ВСООНК располагают лишь ограниченными возможностями для обеспечения надлежащей поддержки урегулирования. Кроме того, такое планирование является лишь одним из аспектов более широких потребностей, связанных с подготовкой к осуществлению урегулирования, ответственность за которое несут стороны.

VI. Вопросы поведения и дисциплины и предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств

34. В отчетный период были получены и переданы на расследование заявления о трех случаях совершения противоправных действий категории 2. Не поступало никаких сообщений о противоправных действиях категории 1, к которой относятся сексуальная эксплуатация или сексуальные надругательства.

35. При осуществлении программы обучения по вопросам поведения и дисциплины и предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств Миссия превысила запланированные показатели: в отчетный период было проведено в общей сложности 20 учебных занятий. Ими было охвачено 1003 человека из состава Миссии, включая 799 военнослужащих, 23 сотрудника полиции Организации Объединенных Наций, 167 человек из числа гражданского персонала и 14 сотрудников ЮНМАС. В рамках проводимых Силами мероприятий по повышению уровня осведомленности о сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах 29 июля 2016 года было проведено учебное занятие по проблеме торговли людьми, в котором принял участие персонал

ВСООНК, Канцелярии Специального советника, канцелярии Комитета по пропавшим без вести лицам и учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций.

VII. Финансовые и административные аспекты

36. В резолюции [70/273](#) Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в размере 57,8 млн. долл. США (брутто) на период с 1 июля 2016 года по 30 июня 2017 года, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть суммы чистых расходов на содержание Сил, эквивалентную 18,4 млн. долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

37. По состоянию на 19 декабря 2016 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, составляла 13,8 млн. долл. США. Общая сумма причитающихся начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на эту дату составляла 2024,1 млн. долл. США

38. Затраты стран, предоставляющих войска, были возмещены по 31 октября 2016 года, а возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество было произведено по 30 сентября 2016 года в соответствии с ежеквартальным графиком.

VIII. Замечания

39. За последние девятнадцать месяцев в переговорном процессе, осуществляемом при ведущей роли лидеров, был достигнут беспрецедентный прогресс. Я воздаю должное г-ну Акынджи и г-ну Анастасиадису за приложенные ими усилия. Благодаря своей дальновидности, мужеству и лидерству они добились решительного прогресса в переговорах. В то же время до сих пор не решен ряд деликатных и важных вопросов. Этот процесс к настоящему моменту достиг критической точки, и я призываю лидеров наращивать динамику в период, когда им предстоит пройти самую важную и, возможно, самую сложную часть их совместного пути. Я также призываю всех киприотов оказать поддержку лидерам, которые в предстоящие решающие недели будут продолжать прилагать усилия во имя достижения их общей цели — скорейшего обеспечения всеобъемлющего урегулирования. Со вступлением переговоров в решающую стадию как никогда важно, чтобы державы-гаранты — Греция, Турция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии — и другие соответствующие стороны были по-прежнему готовы поддерживать последовательные и целенаправленные усилия лидеров.

40. Следует также высоко оценить все более активные усилия, прилагаемые на Кипре группами граждан в целях поддержки переговоров об урегулировании и процесса воссоединения. В период, когда лидеры добиваются прогресса на проводимых ими переговорах, я призываю их всецело вовлекать граждан-

ское общество на всей территории Кипра в целях укрепления широкой поддержки урегулирования, обеспечиваемой на низовом уровне. Женские группы вносят большой вклад в усилия гражданского общества по поддержке переговоров, и в частности призывают учитывать гендерный аспект в рамках мирного процесса в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности. Я призываю лидеров удвоить усилия, с тем чтобы в полной мере учесть принципы и цели резолюции 1325, посвященной вопросу о женщинах, мире и безопасности, в ходе их дальнейших обсуждений.

41. Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена поддержке жизненно важной гуманитарной работы, проводимой в интересах родственников жертв под эгидой Комитета по пропавшим без вести лицам. С учетом преклонного возраста как родственников, так и свидетелей крайне важно, чтобы Комитету были обеспечены средства и данные, необходимые для ускорения его работы. В этой связи я рад отметить, что ресурсная база Комитета в отчетный период укрепилась. Этот дополнительный потенциал приобретает особую важность с учетом преклонного возраста многих свидетелей и родственников жертв. Усилия Комитета, направленные на то, чтобы залечить раны прошлого, не только имеют существенно важное значение для тех семей, которые непосредственно затронуты трагической судьбой пропавших без вести лиц, но и способствуют более широкому процессу примирения общин.

42. Прогресс в отношении мер укрепления доверия в предстоящий период сохранит свое важное значение. Открытие двух контрольно-пропускных пунктов приведет, в частности, к значительным улучшениям в жизни затрагиваемых общин. Следует приветствовать прогресс, достигнутый в деле обеспечения безопасности киприотов благодаря обезвреживанию пяти минных полей на севере острова, хотя предстоит сделать еще гораздо больше. Так, например, отсутствие прогресса в деле расчистки минного поля, прилегающего к линии прекращения огня вблизи Маммари, продолжает создавать ненужные риски. Минные поля на острове не имеют большого военного значения, но создают серьезную угрозу для жизни людей. Я настоятельно призываю обе стороны в предстоящие месяцы использовать специализированный потенциал по разминированию, которым располагает ЮНМАС в рамках ВСООНК, с тем чтобы расчистить минные поля на всей территории Кипра. Такая расчистка позволит в значительной степени снизить риск для гражданского населения и обеспечит большую свободу передвижения в буферной зоне и вокруг нее.

43. Серьезных столкновений с применением насилия между киприотами-греками и киприотами-турками во время демонстраций, прошедших в ноябре 2016 года, отмечено не было. В то же время я вновь отмечаю отсутствие информации о судебных процессах по делам, связанным с событиями ноября 2015 года. Разрешение этих дел с вынесением четких решений будет способствовать укреплению доверия между общинами и станет знаком того, что подобные акты на Кипре не допустимы.

44. Нет никаких сомнений в том, что уважение свободы отправления культа как одного из основных прав человека на всем острове имеет самостоятельную ценность. В то же время оно может способствовать улучшению взаимодействия между общинами. Я призываю отменить любые меры, ограничивающие

свободу отправления культа, включая доступ к местам отправления религиозных обрядов.

45. В этой связи я отмечаю, что религиозные деятели своими совместными усилиями продолжают оказывать столь необходимую и широкую поддержку делу защиты свободы отправления культа и укрепления мира. Непрерывный открытый диалог в сочетании с приверженностью обеих сторон принципу свободы отправления культа может лишь способствовать улучшению взаимопонимания и укреплению доверия.

46. Я в очередной раз призываю лидеров обеих общин прилагать усилия к тому, чтобы создать такой климат, который способствовал бы выравниванию экономического и социального положения двух сторон, а также расширению и углублению экономических, социальных, культурных, спортивных и прочих связей и контактов, в том числе в целях развития торговли. Такие контакты укрепляют доверие между общинами и помогают преодолевать чувство изоляции, которое испытывают киприоты-турки. Я настоятельно призываю обоих лидеров продолжать заниматься этими вопросами.

47. ВСООНК продолжают играть важную роль в поддержании спокойной и безопасной обстановки и содействии восстановлению доверия между общинами. Их способность выполнять эту роль во многом зависит от готовности обеих сторон не оспаривать полномочия Сил. Я настоятельно призываю стороны официально признать памятную записку 1989 года, что позволило бы положить конец непрекращающимся попыткам оспорить линии прекращения огня, установленные Организацией Объединенных Наций. В этом же духе я призываю обе стороны поддерживать роль Сил в упреждении и решении проблем, связанных с гражданским населением и обеспечением правопорядка и военными вопросами, и в поощрении межобщинных мероприятий для восстановления доверия и сотрудничества.

48. ВСООНК выделяют все больше ресурсов для предупреждения несанкционированного проникновения гражданских лиц в буферную зону. Вызывают также озабоченность продолжающиеся поступать сообщения об агрессивных действиях охотников в отношении персонала ВСООНК в буферной зоне. С удовлетворением отмечаю информацию о привлечении к ответственности лиц, причастных к происшедшим недавно случаям стрельбы в направлении военнослужащих ВСООНК. Я настоятельно призываю власти обеспечить возмещение ущерба виновными.

49. Как отмечалось в предыдущих докладах, камеры видеонаблюдения могут обеспечить военное преимущество и нарушить статус-кво, если их использование не будет сопровождаться сокращением численности военнослужащих. В то же время видеонаблюдение может помочь отслеживать незаконную деятельность в буферной зоне и тем самым способствовать укреплению безопасности в этом районе. Поэтому я призываю принять меры к тому, чтобы необратимо сократить военное присутствие и потенциал вдоль линии прекращения огня, начиная с тех позиций, которые были укреплены за счет установки камер видеонаблюдения, и особенно в милитаризованной зоне в пределах Венецианских стен в старой части Никосии.

50. Я приветствую предпринятые сторонами первоначальные шаги в направлении налаживания взаимодействия с ВСООНК и моей миссией добрых услуг по планированию переходного процесса в соответствии с резолюцией 2300 (2016) Совета Безопасности. Создание специальной рабочей группы под эгидой ВСООНК в целях улучшения этой работы при участии сторон — своевременное решение. Успех этого планирования будет зависеть от дальнейшего прогресса на переговорах и от результатов обмена мнениями между сторонами относительно вспомогательной роли Организации Объединенных Наций в воссоединенном Кипре. Я подчеркиваю, что ВСООНК и любая последующая миссия должны быть готовы к решению проблем, которые могут возникнуть как в преддверии референдумов, так и после них. Рассчитываю представить Совету очередной доклад с информацией о дальнейших изменениях ситуации.

51. Рекомендую продлить мандат миссии на период в шесть месяцев, до 31 июля 2017 года. Еще раз выражаю признательность 36 странам, которые с 1964 года предоставляют воинские или полицейские или и те, и другие контингенты для миссии. Я воздаю дань памяти 186 миротворцам, которые погибли за этот период, поддерживая мир на Кипре. Все стороны должны настойчиво добиваться всеобъемлющего урегулирования, к которому стремятся все киприоты и которое со временем устранил необходимость сохранения присутствия Организации Объединенных Наций.

52. Я хотел бы выразить признательность Элизабет Спехар, которая начала работать в ВСООНК 10 июня, за ее самоотверженную работу в качестве моего Специального представителя на Кипре и главы миссии. В качестве заместителя Специального советника г-жа Спехар непосредственно содействует переговорам и дополнительно направляет усилия ВСООНК в поддержку моей миссии добрых услуг в этот важнейший период.

53. Я приветствую Командующего силами ВСООНК генерал-майора Мухаммада Хумаюна Кабира из Бангладеш, который в ноябре сменил генерал-майора Кристину Лунд.

54. Хотел бы также выразить глубокую признательность моему Специальному советнику Эспену Барту Эйде за его настойчивое стремление содействовать переговорам между сторонами.

55. И наконец, я хотел бы выразить благодарность всем мужчинам и женщинам, несущим службу в составе ВСООНК, за эффективное и самоотверженное выполнение обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности.

Приложение

Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (по состоянию на 15 декабря 2016 года)

<i>Страна</i>	<i>Военнослужащие</i>
Аргентина	275
Австрия	4
Бангладеш	2
Бразилия	2
Канада	1
Чили	14
Венгрия	77
Парагвай	14
Сербия	47
Словакия	169
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	276
Всего	883

<i>Страна</i>	<i>Полицейский персонал</i>
Австралия	7
Босния и Герцеговина	5
Болгария	2
Китай	6
Индия	5
Ирландия	12
Италия	2
Литва	2
Черногория	4
Румыния	4
Российская Федерация	3
Сербия	2
Словакия	5
Украина	8
Всего	67

